

Explicaziuns concernent las dumondas

1.

Faschai ina crusch en la rubrica 1 en cas d'ina fabrica, d'ina scola u d'in bajetg administrativ u commercial, sch'el cumpiglia almain ina abitaziun (abitada u abitabla).

Inditgai qua medemamain hotels ed instituziuns sco asils, spitals etc.

Faschai ina crusch en la rubrica 2 «...exclusivamain per abitar...», sch'i sa tracta d'ina chasa d'ina famiglia u d'in auter bajetg che cuntegna mo abitaziuns (era sch'il bajetg è occupà mo ina part da l'onn).

Sch'il bajetg cuntegna localitads sco praticas da medis, butias etc., faschai ina crusch en la rubrica 3.

Faschai ina crusch en la rubrica 3 «...oravant tut per abitar...», sch'il bajetg cuntegna per la gronda part abitaziuns, ma era localitads per diever commercial, industrial etc., sco butias, ateliers, praticas (p.ex. medis, advocats), biros etc.

Inditgai qua era las chasas da purs cun in manaschi puril.

La rubrica 4 cumpiglia alloschis d'urgenza sco vaguns, rulottas, bastiments, baraccas, tegias da culm u d'alp, bajetgs che vegnan demolids. Ina tala abitaziun è d'inditgar mo sch'ella è abitada ils 5 da december 2000.

10.

Nudai «C» sch'i sa tracta d'ina chasa d'ina famiglia

Per las autras abitaziuns inditgar:

- «1» sche l'abitaziun sa chatta a l'emprim plaun
- «2» sch'ella sa chatta al segund plaun etc.
- «P» sch'ella sa chatta al plaunterren
- «PA» sch'ella sa chatta al plaunterren auzà
- «PS1» sch'ella sa chatta al 1. plaun sutterran
- «PS2» sch'ella sa chatta al 2. plaun sutterran etc.

Sche l'abitaziun ha plirs nivels, respundai p.pl. a la dumonda 11.

12.

Inditgai ils prenums ed il num u las abreviazions proponidas («AT» u «BO») en bustabs gronds.

Nudai «AT» sche l'abitaziun u la chasa na vegn betg duvrada sco abitaziun permanenta. Per exempel:

- abitaziun u chasa da vacanzas u da fin d'emna duvrada dal proprietari sez u affittada per in tschert temp
- abitaziun en in apparthotel, sch'i na vegn betg offert là in servetsch cumpareglial ad in hotel
- abitaziun da diplomats
- abitaziun ch'ina interpresa metta a disposiziun a ses emploiads (cader, pratigants etc.) durant in temp limità.

Nudai «BO» era per abitaziuns occupadas da stagiunaris ch'èn absents ils 5-12-2000.

13.

Faschai ina crusch en questa rubrica, mo sche la **cuschina** mesira almain 4m2.

Ina **cuschinetta** è in stallaziun fixa (sut 4m2) per preparar pasts e lavar la vaschella.

14.

Sco stanzas quintan: stiva, chombras da durmir, chombras d'uffants etc., ma betg cuschinas, cuschinettas, bogns, tualettas, reduits (stanzas da deposit), corridors, verandas etc. **Betg quintar mesas chombras** (31/2 → 3). Las stanzas inditgadas qua èn localitads d'abitar che furman l'unitad da l'abitaziun.

Ulteriuras localitads separadas ordaifer l'abitaziun (p.ex. mansardas) n'èn betg da quintar sco stanzas, mabain d'inditgar sut la dumonda 15.

15.

Stanzas d'abitar separadas èn localitads d'abitar supplementaras situadas ordaifer l'abitaziun (p.ex. mansardas). Ellas n'èn betg d'includer en il dumber da stanzas.

16.

Inditgar qua la **surfatscha totala** da l'abitaziun, inclusiv la surfatscha da cuschinas, cuschinettas, bogns, tualettas, reduits, corridors, verandas etc. Sche vus na pudais inditgar ina surfatscha precisa, stimai la grondezza (lunghezza da l'abitaziun X ladezza). Betg includer la surfatscha da terrasas, balcon averts, tschalers e palantschins betg abitabels u la surfatscha da stanzas d'abitar separadas (stanzas inditgadas sut la dumonda 15).

17.

Associads/-adas èn commembers d'ina societad cooperativa da construcziun che occupeschan in'abitaziun da questa societad.

Utilisaders/-as d'ina abitaziun da servetsch èn persunas ch'èn obligadas u han la pussaivladad tenor contract da lavur da star en in'abitaziun messa a disposiziun da lur patrun.

Utilisaders/-as d'ina abitaziun gratuita èn persunas che stattan en in'abitaziun messa a disposiziun gratuitamain d'in'otra persuna che lur patrun (p.ex. geniturs).

18.

Inditgai il **fit-chasa mensil net**, vul dir il pretsch da locaziun senza custs supplementars, pia senza custs per stgaurament, aua chauda, garascha etc. Arrundar giu la summa inditgada sin francs entirs. Per exempel 320.50 → 320.

Betg inditgar il fit-chasa per abitaziuns u chasas d'ina famiglia mobigliadas u colliadas ad in'interpresa industrial u agricola.

Sche l'abitaziun cumpiglia stanzas d'abitar supplementaras separadas (inditgar sut la dumonda 15), na ston ins betg inditgar il fit da questas stanzas.

19.

Faschai ina crusch en l'emprima rubrica «**Ella n'è betg abitada perquai ch'ella è nunabitabla**», sch'in dals suandants puncts constat per l'abitaziun:

- l'abitaziun n'è betg colliada a la rait electrica
- l'abitaziun n'ha nagin provediment d'aua (rait u cisterna)
- l'abitaziun n'ha nagin stgaurament
- tut las stanzas d'abitar èn en construcziun, renovaziun u midada

Faschai ina crusch en la davosa rubrica en ils suandants cas:

- l'abitaziun è gia affittada resp. vendida, ma betg anc abitada il mument da la dumbraziun
- ses fittadin è absent per pli lung temp (p.ex. en spital u a l'exteriur)
- ses fittadin è mort
- l'abitaziun è laschada libra, perquai ch'il proprietari ha annunzià l'agen diever (proprietari sez, persunas parentadas, conuschents u emploiads da l'interpresa che posseda il bajetg)
- l'abitaziun vegn duvrada per l'alloschi temporar da persunas durant che lur abitaziun vegn renovada
- l'abitaziun vegn abitada da stagiunaris ch'èn dentant gia partids ils 5-12-2000

La **dumonda 19** serva a l'uffizi federal da statistica (UST) per controllar la validaziun da las datas. L'UST publicgescha sulettamain infurmaziuns davart las abitaziuns nunabitadas en general e betg davart mintga categoria inditgada en la dumonda 19.

5. Cura è il bajetg vegnì costruì?

- Avant 1919
 1919–1945
 1946–1960
 1961–1970
 1971–1980
 1981–1990
 1991–1995
 Suenter 1995

6. È la valur dal bajetg s'augmentada considerablmain dapi il 1971 tras lavurs da renovaziun, da transfurmaziun, d'engrondiment, d'auzament?

- na
 gea
 sche gea, inditgar cura che questas lavurs èn stadas terminadas:

 1971–1980
 1981–1990
 1991–1995
 Suenter 1995

7. Tge è il med da stgaurar principal da la chasa?

- Pigna singula
 Stgaurament a distanza public

 Stgaurament central per etascha
 Stgaurament central per plirs bajetgs

 Stgaurament central per il bajetg
 Nagin stgaurament

8. Ha la maiortad da las abitaziuns dal bajetg in'installaziun per furnir aua chauda? (installaziun centrala d'aua chauda u boiler individual)

- gea
 na

9. Purtader d'energia per il stgaurament e la preparaziun d'aua chauda

	leli da stgaurar	Laina	Pumpa a chalur	Electricitad	Gas	Chalur a distanza (aua chauda u vapur)	Charvun	Collectur da sulegl	Auters	Sche auters, precisar:
Stgaurament usità*)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Stgaurament supplementar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> **)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Aua chauda/stad*)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Aua chauda/enviern*)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>

*) ina suletta resposta per lingia

**) senza las pitschnas pignas electricas mobilas

Abitaziuns e las chasas d'ina famiglia

Abitaziuns ed industrials u abitaziuns che na vegnan betg duvradas per abitar.

14. Stanzas	15. Stanzas separadas	16. Surfatscha	17. L'abitaziun è occupada permanentmain da							18. Tschains	19. Sche l'abitaziun n'è betg occupada: pertge?				
Dumber da stanzas (senza cuschina, mesas stanzas u stanzas d'abitar separadas)	Dumber da stanzas d'abitar separadas (p.ex. mansardas) (laschar liber sch'i nun ha naginas)	Surfatscha da l'abitaziun en m2	Locatari/a	Associà/-ada	Proprietari/a dal plaun/da l'abitaziun	Proprietari/a suletta da la chasa nua che sa chatta l'abitaziun	Coproprietari/a da la chasa nua che sa chatta l'abitaziun	Possessur/a d'ina abitaziun da servetsch	Possessur/a d'ina abitaziun gratuita	Fittadin/a	Tschains mensil net (Inditgar il tschain mo sche l'abitaziun è occupada d'in/a locataria u d'in commember da cooperativa)	Ella n'è betg abitada perquai ch'ella è nunabitabla.	Ella n'è betg abitada perquai ch'ella duai vegnir demolida, transfurmada u renovada.	Ella n'è betg abitada perquai ch'ella è da fittar stabel (min. 3 mais) u da vender	Ella n'è betg abitada per auters motivs.
<input type="text" value="3"/>	<input type="text" value="1"/>	<input type="text" value="90"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text" value="1300"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Returnai per plaschair il questunari emplenì a la vischnanca responsabla u al center da servetsch.
Grazia fitg per vossa collavuraziun.



Dumondas concernent l'edifizi

1. Sa tracti

- d'in bajetg che vegn duvrà oravant tut per auters dievers che l'abitar? (Inditgar qua era hotels, asils, spitals etc.)
- d'in bajetg che serve oravant tut a l'abitar? (Inditgai qua era las chasas da purs cun in manaschi puril.)
- d'in bajetg che serve exclusivamain a l'abitar?
- d'ina abitaziun mobila (p.ex. rulotta) u provisoria (p.ex. baracca)?
Sch'i sa tracta d'ina abitaziun mobila u provisoria, respundai mo anc a la dumonda 12

2. Quants plauns cumpiglia l'edifizi, inclus il plaunterren? (Quintai era ils plauns sutterrans ed ils palantschins, sch'els servan, almain parzialmain, per abitar. Betg quintai ils tschalers.)

Dumber da plauns:

3. Èn las abitaziuns dal bajetg en proprietad en condomini?





gea na

4. Tgi è proprietari/a? (En cas da proprietad en condomini, inditgar mo il gener da proprietari che posseda las pli bleras abitaziuns.)

- persuna/s privata/s (cumprais communitad d'ierta)
- societad cooperativa da construcziun, nua ch'ils commembers abiteschan en la maioritad da las abitaziuns
- outra societad cooperativa da construcziun
- fond da bains immobigliars
- outra societad immobigliara
- societad da construcziun (p.ex. consorzi da construcziun, biro d'architectura)
- assicuranza
- provediment dal personal (cassa da pensiun, fundaziun d'investiziun)
- outra fundaziun
- uniun
- outra societad/outra cooperativa
- vischnanca (incl. vischnanca da scola, pravenda, vischnanca burgaisa), corporaziun da vischnancas, chantun, confederaziun)
- auter gener da proprietari, numnadamain:

Dumondas concernent las abita

Emplenir mo per las abitaziuns! Betg inditgar biros, locals commerz

	10. Plaun 	11. Nivel	12. Tgi stat en l'abitaziun? 	13. Cuschina
Numer successiv da l'abitaziun	En tge plaun sa chatta l'abitaziun? (Inditgar «C», sch'i sa tracta d'ina chasa d'ina famiglia.)	Sche l'abitaziun ha pli ch'in nivel, faschai ina crusch en il quadret.	- Nudai il prenum (inicialas) ed il num d'in dals abitants, sche l'abitaziun è occupada permanentamain. Exempel: <small>Prenum Num</small> S CARISCH	L'abitaziun cumpiglia
			- Nudai «AT» sche l'abitaziun è abitada temporarmain (p.ex. chasa/abitaziun da vacanzas). <small>Prenum Num</small> AT	
			- Nudai «BO» sche l'abitaziun n'è betg occupada. <small>Prenum Num</small> BO	
			- Sche vus na savais betg en tge categoria nudar l'abitaziun, explitgai curt la situaziun.	
			<small>Prenum Num</small> Per questas decleraziuns na stuais vus betg resguardar ils quadrets	
				<input type="radio"/> Cuschina  <input type="radio"/> Cuschinetta  <input type="radio"/> Ni cuschina ni cuschinetta
	<input type="text" value="4"/>	<input checked="" type="radio"/>		
1	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<small>Prenum Num</small> <input type="text"/>	<input type="radio"/>
2	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
3	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
4	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
5*	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>

* Sch'il bajetg cumpiglia pli che 5 abitaziuns, empustai ulteriurs formulars da la vischnanca responsabla u dal center da servetsch. Respundai mo a dumondas davart las abitaziuns ed inditgai l'adressa dal bajetg sin l'emprima pagina.